

6.01

付款條款

透過制定這些規則和條例，本區希望遵守公共事業法規 16481.1 節和健康與安全法規 116916 節的要求。這些法規中概述的程序（可能會不時修訂）優先於這些規則和條例。

6.01.01 經過處理的水和年度未淨化的水

(a) 帳單支付和服務終止政策。根據加利福尼亞州法律，本政策的 6.01.01、6.03、6.07 和 6.09 節構成本區的停水政策。本政策的這些部分和欠費通知將以英語、《民法典》第 1632 條所列的語言以及至少 10% 本區服務區域居民所講的任何其他語言提供。本政策將發佈在本區的網站上。本區將每年報告上一年因無法在其互聯網網站支付費用而停止提供住宅供水服務的次數，並在需要時將此資訊報告給州水資源控制委員會。

(b) 帳單的支付。所有水費見結單即付，若在帳單列印之到期日（即自結單簽發日起計的二十四 (24) 小時）前未付，即屬拖欠。若未付款：

自簽發之日起計的二十八 (28) 日 - 每個帳戶的未付結餘將按 1 ½ 的比例被收取逾期罰款，並在客戶的定期結單上將印列禮節性欠費通知。在獲支付前，罰款及結單欠費通知將於其後每月計提。

自簽發之日起計的五十五 (55) 日 - 帳戶所載客戶將獲郵遞一份最終停止服務通知書。倘客戶的郵遞地址並非獲提供住宅服務的物業地址，通知書也將寄送至服務地址，收件人為「佔用人」。

若最終停止服務通知書因未送達而被退回，則在終止服務前至少 7 個營業日，本署將於物業的明顯及顯眼位置張貼欠費即停服務通知書。

根據本條款簽發的任何欠費通知應包括如下內容：1) 客戶的姓名和地址，2) 拖欠的款項，3) 為避免服務中斷而需要在哪個日期之前付款或安排付款，4) 描述申請延期支付拖欠費用的過程；5) 描述請求進行帳單審查和上訴的程序，以及6) 描述客戶可以請求延期支付、減少支付或可替代付款安排的程序，包括分期償還拖欠的服務費。附錄 6-A 所列的服務費應加計至帳戶及計入欠費結餘。

自簽發之日起計的九十 (90) 日 - 倘在擬定停止服務日前，欠費帳戶結餘未獲支付，稅務服務或予停止。如需重新啟用服務，則須支付附錄 7-A 所列的費用。服務一經停止，在服務復常前必須清償所有帳戶結餘。

客戶可以致電530-273-6185與本區客戶服務人員聯絡，以討論避免因不付款而停止服務的選項，包括可能的延期支付和分期償還。

向本區客戶服務人員提出書面請求是居民客戶可要求減少服務費的唯一程序。 每年最多可減少一次服務費。

客戶可以在不在場時預先付款以維持供水服務。 帳單將反映當前的貸方餘額，直到用完為止。存入押金的款項將不計利息。

(c) 符合條件的客戶請求延期支付和分期償還。向本區客戶服務人員提供書面請求及相關證明文件是居民客戶可請求延期支付或可替代付款安排（包括服務費分期償還）的唯一程序。符合條件的客戶指以下人員：提出書面請求並提供（1）初級保健提供者的證明，指出住宅供水服務的終止將威脅該客戶服務地址的居民的生命，或對其健康和 safety 構成嚴重威脅；（2）客戶證明其在經濟上無法支付水費。如果滿足下列條件，則認為該客戶在經濟上無法支付正常計費週期內的服務費用：客戶家庭的任何成員當前是CalWORK、CalFresh、一般援助、Medi-Cal、補充安全性收入/州補充付款計畫或加利福尼亞州針對婦女、嬰兒和兒童的特殊補充營養計畫的接受者，或客戶提供其家庭年收入低於聯邦貧困線的200%的證明。滿足所有上述條件的客戶將被允許透過簽訂分期償還協定來推遲拖欠費用的支付，以允許客戶在三（3）個月期間內支付分期償還的拖欠費用，以及當前每月因服務而產生的費用。如果本區工作人員認為有必要，協議中的分期償還期間可以超過三（3）個月，但不得超過十二（12）個月。如果客戶至少六十（60）天未能按照協議付款，則可能會中斷服務，並在該物業的突出顯眼位置張貼至少五（5）個工作日的通知。帳單的延期支付和分期償還請求僅適用於住宅客戶，應在服務終止前透過與本區客戶服務人員聯絡提出。

恢復服務後，對於在正常計費週期內無法支付的客戶，重新連接費用（「開通」）在正常工作時間內為不超過50美元，在非正常工作時間（「下班後」）為不超過150美元。自2021年1月1日起，重新連接費用應根據消費者價格指數的變化每年進行調整。

(d) 提供給住宅居民（透過總儀錶向其提供服務）的供水服務的終止。本區透過總儀錶和多單元住宅結構和活動房屋中（該所有者、管理者或運營商被列為記錄使用者）的個人儀錶向住宅居民供水。如果本區將多單元住宅結構或移動房屋或類似設施的所有者、管理者或運營商列為記錄的客戶，並且帳戶拖欠了款項，則我們將盡力以書面通知的方式通知居住者（透過將通知的副本張貼在每個公共區域以及進入建築物或移動房屋或類似此類區域的每個入口處）。

eff.6/93; rev. 6/11/03, rev. 8/10/05, rev. 09/12/07; rev. 02/27/19; rev xx/xx/xx

6.01.02 季節性灌溉服務

(a) 區內申請人。總費用的三分之一應在4月1日之前或接受供水之前支付。如果有新的所有者，則款項在申請時到期。

eff.03/11/98

6月15日到期的費用總額的三分之一，如果未在7月15日之前支付，則將郵寄終止服務的通知，並加收10%的滯納金。如果7月22日仍未收到付款，則服務可停止。

8月15日到期的費用總額的三分之一，如果9月15日仍未支付，則將郵寄終止服務的通知，並加收10%的滯納金。如果9月22日仍未收到付款，則服務可停止。

如附錄7-A所示，將為開通收取費用。

(b) 區外申請者。總費用的一半應在4月1日之前或接受供水之前支付。如果有新的所有者，則款項在申請時到期。

6月15日到期的總費用的一半，如果到7月15日仍未支付，則將郵寄終止服務的通知，並加收10%的滯納金。如果到7月15日仍未收到付款，則服務可停止。

如附錄7-A所示，將為開通收取費用

rev xx/xx/xx

(c) 欠費。拖欠水費的申請人應在本區接受隨後的季節性灌溉服務申請之前支付費

用，或與本區就支付水費達成令人滿意的協定。對於2月15日仍未支付的所有季節性灌溉供水帳戶，將加收10%的滯納金。

eff.6/11/03

6.01.03 備用費用

所有備用費用均在簽發對帳單時到期並應支付。備用費用在簽發後四個月成為拖欠費用，並可轉移到縣徵稅手冊進行收取。

eff.6/11/03

6.02 多個帳戶

當滿足以下任一條件時，允許合併兩項或多項季節性灌溉服務以用於減費用途：

(a) 申請人擁有一個物業地塊，並且需要從本區不同設施提供一項以上的季節性灌溉服務才能為這個地塊服務。

(b) 申請人擁有一個以上的地塊或物業，這些地塊或物業從同一運河系統接受服務，並且是作為一個單一的農業單位進行運營；且透過多項單獨的申請為每個地塊購買季節性灌溉服務。物業必須在申請人名下擁有並在縣評估手冊中列出。

eff.5/27/87

6.03 開票給代理/租戶

供水帳戶將僅以業主的名義建立。可以在收到業主的書面授權（指出代理/租戶已被指定為業主的代理）後直接向代理/租戶開票。一旦直接開票被授權，租戶/代理就無需在租賃前的一段時間支付欠費帳戶的任何到期款項。欲為租戶/代理免除欠費帳戶上的到期金額，租戶/代理必須提供相關證明，指出記錄的欠費帳戶客戶目前或以前是該房屋的房東、管理者或代理。但是，土地所有者最終應對所有拖欠款項負責。如果土地所有者希望得到傳送給代理/出租人的供水對帳單的副本，則將按附錄6-A所示收取手續費。

6.04 帳戶不付款

在向縣級徵稅者支付未付費用而指定的時間時拖欠的水費和其他服務的費用，包括罰款和補充費用，可增加至並成為向該土地（服務提供給該土地）收取的年度稅收的一部分。

如果向此類土地提供的服務的未付費用為拖欠費用，則本區可以拒絕向此類土地提供服務。
（加利福尼亞州水法典第22282.1節）

根據《加利福尼亞州水法》第25806條的規定，本區可以在對此類費用負有責任的人擁有或隨後獲得的任何或所有土地上記錄留置權。

6.05 保證金

如附錄6-A所示，本區可能會向區外的所有客戶和區內的所有商業帳戶收取保證金。

商業帳戶保證金將保存一年。在該期限結束時，只要已及時向該帳戶付款，該保證金可用於該帳戶或退款。如果由於未付款而簽發了停水命令，則在開通服務之前，需要支付等於最高雙月帳單兩倍的保證金。區外客戶的保證金（如果已及時向該帳戶付款）保存一年。在該期限結束時，可將保證金用於該供水帳戶，餘額（如有）將退還。

eff.8/12/87; rev. 6/11/03, rev. 09/12/07, rev. 02/24/16

6.06 退回的支票

銀行退還的未付支票將退還至該帳戶。如附表6-A所示，退還支票費將增加至該供水帳戶和因退還的項目而可能收取的任何其他銀行費用。

如果在最後的停水通知發出後以支票方式支付了欠費的帳單，並且銀行退還了支票而未付款，則可以立即停止服務而無需另行通知，但前提是必須按照本《規則與條例》的6.01.01

（b）提供了通知。在恢復服務之前，必須以現金或信用卡支付帳戶的全部餘額和任何退回支票的銀行費用，然後才能繼續服務。

6.07 服務中斷

6.07.01 帳單未付款

如果未在本區規定的時間內為所提供的服務支付帳單，則可以終止供水服務。只有在根據本《規則與條例》第6.01.01（b）節發出了通知時，供水服務才能因未付款而中斷。在正常的計費週期內無法付款並因未付款面臨停水的符合條件的客戶，將有機會按6.01.01（c）中的規定分期償還其拖欠帳單。

6.07.02 不遵守本區的條例

如果客戶未能遵守這些條例中的任何一項，則本區將通知客戶此類未能遵守的情況。如果客戶在合理時間內未能遵守，則本區可停止服務。

rev XX/XX/XX

6.07.03 客戶服務中斷要求

如果客戶向本區提出中斷服務的書面要求，則本區將通知客戶該請求的法律和財務影響。

6.08 區外客戶費用

對於區外的客戶，任何安裝費用或本條例中列為附錄的月費都將增加25%。

rev. 04/25/06, rev. 09/12/07

6.09 對水費提出異議或上訴

如果客戶認為他們的帳單、帳單上的費用或拖欠情況的確定不正確，則客戶應立即透過電話或親自聯絡本區客戶服務人員。如果客戶在透過電話或親自與本區工作人員聯絡後仍認為帳單不正確，則他們可以在發出禮節性爭議通知後的十五（15）個工作日內及時以書面形式就帳單向本區辦公室提出上訴。如果在發出正式通知後的十五（15）個工作日內，本區未收到客戶的書面上訴，則其上訴權利將失效，並立刻被拒絕。及時的書面上訴必須說明客戶認為帳單不正確的原因，並可以透過郵寄或電子郵件提出或當面呈交。本區可能會

要求上訴客戶提供其他資訊，並且/或者可以將爭議轉交水利水電（WHO）委員會進行聽證（如果該過程有助於做出有關客戶上訴的決定）。本區將及時就書面上訴做出決定，對於當時存在於有爭議的票據上的所有費用，該決定將被視為最終決定。如果客戶已經支付了帳單中沒有爭議/沒有正在進行覆核的任何部分（即每月固定費用），則在書面上訴未決之前，不會停止服務。

向本區提出書面上訴是客戶可以要求減少水費的唯一程序。只有在發現客戶的水費計算錯誤時才允許減少水費。

Rev. xx/xx/xx

內華達州灌區署 (NEVADA IRRIGATION DISTRICT)
1036 W. MAIN ST
GRASS VALLEY, CA 95945-5424
電話: (530) 273-6185

帳號: 參見您收悉的通知書
帳戶名稱: 參見您收悉的通知書
服務地址: 參見您收悉的通知書
帳戶結餘: 0.00
應付日期: 參見您收悉的通知書
函附數額: _____ 美元

支票收款方: 內華達州灌區署

客戶
郵遞地址 1
郵遞地址 2
城市、州、郵編

NEVADA IRRIGATION DISTRICT
1036 W MAIN ST
GRASS VALLEY, CA 95945-5424

請將此部分與您的付款一起交回

最後通知書

帳號
帳戶名稱
服務地址

帳戶結餘
應付日期

本函乃知會您帳戶現時存在欠款及擬被註銷之最終通知書。倘您在獲悉通知書所列日期的下午五時前未能清償款項或作出付款安排，本署將開始催收，包括暫停您的水務服務。

倘您認為您的帳單或本通知書有誤，敬請致電 (530) 273-6185 聯絡客戶服務。倘在聯絡客戶服務後，您認為您的帳單或通知書仍然有誤，您可自收到本禮節性通知書之日的十五 (15) 個工作日內向本區辦公室提起書面上訴，並註明您認為帳單或通知書有誤的緣由。

倘您無法付款，您或有資格獲得展期或選擇其他付款安排。請致電 (530) 273-6185 聯絡客戶服務，以討論其他付款選擇，包括攤環您的欠付結餘，以及釐定您是否符合該等計劃的資格。

倘您在獲悉通知書所列日期的下午五時前未能清償款項或作出付款安排，以下一項或多項情況或適用：

- 您將被收取額外的費用及罰款。
- 您的服務或被暫停。
- 在服務復常前，您必須清償所有帳戶結餘（包括所有費用）。
- 為了在同日使服務復常，請務必在週一至週五的下午四時前付款。否則，本署將評定逾時重啟費用。

若您的記錄表明最近已付款，敬請致電 (530) 273-6185 聯絡客戶服務。

다음은 최종 서비스 중단 통지서입니다. 이 통지서를 한국어로 보시려면 다음 사이트를 방문하십시오:
<https://www.nidwater.com/customer-service-and-payment-information>

Este es un aviso de morosidad de cortesía. Para ver este aviso en español visite <https://www.nidwater.com/customer-service-and-payment-information> Ito ay isang magalang na paunawa ng pagkadelingkwente. Upang makita ang paunawang ito sa Tagalog bisitahin ang <https://www.nidwater.com/customer-service-and-payment-information>

這是「節日性付費通知」。欲以中文檢視此通知，請造訪 <https://www.nidwater.com/customer-service-and-payment-information>

Đây là thông báo nhắc nhở nợ quá hạn. Để xem thông báo này bằng Việt Nam hãy truy cập <https://www.nidwater.com/customer-service-and-payment-information>

NEVADA IRRIGATION DISTRICT 1036 W MAIN ST GRASS VALLEY, CA 95945-5424 (530) 273-6185